

ملخص امثلة
علم المعاني والبراغماتيك

إعداد/ تهاويل



(المحتوى الإنجليزي منسوخ من ملخص بيسان)

المحاضرة الأولى

Implicature:

An additional meaning; a bridge constructed by the **hearer** to relate one utterance to some previous utterance (unconsciously.)

معنى ضمني:

هو معنى إضافي تتضمنه جملة المتكلم زيادة على المعنى الرئيسي للكلمات، والذي يتمكن المستمع من الربط بينها وبين كلام سابق (كسؤال مثلاً) بشكل لا شعوري. مثال: (الكلمات بهذا اللون تتضمن الإجابة الضمنية).

(1) **Barbara:** How did you do on the examination?

Adam: I think I'll just drop this course.

(2) **Jim:** Would you like to go shopping tomorrow night?

Laura: We have guests coming from out of town.

Prosody:

A spoken utterance consists of more than just words. In speech, meanings are communicated not only by **what** is said but also by **how** it is said. For example:

المعنى مأخوذ من شرح **Tawah**:

"ياختصار إن معنى الكلام اللي نقوله مايعتمد على شنو الكلام اللي قلته وبس ، بل يعتمد أيضاً على الطريقة اللي قلت بها الكلام .. زي نبرة الصوت مثلاً ، تتكلم بنبرة ساخرة أو طريقة تدلّ على إنك متملل أو على إنك مستمتع والكلمات اللي تشدد عليها بعد ، كل هذي الأشياء تأثر في معنى الكلام اللي قلته ..".

A: Has the Winston Street bus come yet?

B: Sorry. I didn't understand. **What** did you say?

C: I'm afraid Fred didn't like the remark I made.

D: Oh? What did you say?

E: Some of my partners said they wouldn't accept these terms.

F: And you? What did you say?



G: You're misquoting me. I didn't say anything like that.

H: Oh? What **did** you say?

Non-verbal communication:

تواصل بدون استخدام جُمل:

Paralanguage:

<p>Laughing</p> 	<p>Giggling</p> 	<p>Crying</p> 
---	---	--

Gestures:

Nodding the head in response to an utterance.

هز الرأس ، مثل هزه بنعم او لا

Pretending to yawn, with finger tips in front of mouth.



Holding up a thumb from a closed fist.



Pinching one's nose closed with thumb and forefinger.



Shoulders are moved upward and down again, possibly repeated ('shrugging shoulders').



The palm of one hand is brought up and slaps smartly against the forehead.



The hand, slightly cupped, is pulled across the forehead as if wiping something away.



المحاضرة الثانية

Synonyms: المرادفات

Are two or more forms with very closely related meanings, which are often, but not always, interchangeable in sentences.

كلمتان او اكثر ذات معاني متقاربه ومترابطه، يمكن ان تحل الواحدة مكان الأخرى في الجملة احياناً.

broad/wide,
almost/nearly,
cab/taxi,
youth/adolescent,
purchase/buy

Antonyms: الأضداد

Two forms with opposite meanings .كلمتان تحملان معنيين متضادان

quick/slow,
rich/poor,
old/young,
alive/dead,
true/false.

Gradable antonyms: يمكن استخدامها في المفاضلة

bigger than/smaller than

Non-gradable antonym: نفي احداها يعني حدوث الأخرى

He is **not dead** mean he is **alive**

Reversives: العكس: عكس العمل ، تنطبق على الافعال

tie/untie,
enter/exist,
pack/unpack,
lengthen/shorten,
raise/lower,
dress/undress.

Hyponymy :

The meaning of form is included in the meaning of another .

معنى كلمة يدخل ضمن معنى كلمة أخرى (ذات فئة أعلى) ، مثل الجزر يدخل ضمن الخضروات، امثلة اخرى:

tulip is a hyponym of flower
dog/animal
Chihuahua/dog
carrot/vegetable.
Cut, Punch, Shoot, Stab are **hyponymy of Injure**

Homophones: كلمات تتشابه بالنطق وتختلف في الكتابة

meat/meet
flour/flower
pail/pale
sew/so
see/sea
bare/bear.

Homonyms: عندما يكون للكلمة أكثر من معنى دون وجود علاقة بين المعنيين

bank (of a river) – **bank** (financial institute)
bat (flying creature) – **bat** (used in sport)
race (contest of speed) – **race** (ethnic group)
mole (on skin-animal) = تيجي حيوان الخلد، وتيجي الشاممة او الخال على الجلد
حيوان الخلد
↓



Polysemy: كلمة لها عدة معاني مترابطة بعلاقة ما

head (the top of your body/the top of a company)
foot (of a person, of bed, of mountain)
run (person does, water does, color does)

المحاضرة الثالثة

Componential Analysis: تحليل المكونات

Dog refers to a mammal. Also, it refers to domesticated and carnivore.

Dog [+mammal] [+domesticated] [+carnivore]

Wolf [+mammal] [-domesticated] [+carnivore]

المحاضرة الرابعة

Agent: the entity that performs an action

Latifah borrowed a magazine from Ahmed.

Theme: the entity undergoing an action or movement

Latifah borrowed a **magazine** from Ahmed.

Instrument: the entity used to perform an action

She squashed the fly with the **magazine**.

Experiencer: the entity that has a feeling, perception, or state

Latifah saw a fly on the wall.

Location: the place where an action occurs

Latifah saw a fly on the **wall**.

Source: the starting point for a movement

Latifah borrowed a magazine from **Ahmed**.

Goal: the end point for a movement

She handed the magazine back to **Ahmed**.

المحاضرة الخامسة

النموذج: Prototype

An object or referent that is considered typical of the whole set.

أكثر شيء يحدد الفئة التي ينتمي إليها.

Robin (ابوالحناء) وهو نوع من الطيور، يعتبرونه الباحثون أكثر طائر يحمل خصائص الطير التي تجعله أفضل نموذج لصنف الطيور، ويأتي بعده الحمامة **Dove** والعصفور **Sparrow**.

بينما النعامة **ostrich** و البطريق **penguin** لا يعتبر نموذج الطائر لأنه أقل خصائص من طيور أخرى، رغم أنه طائر.

Given the category label **furniture**, we are quick to recognize **chair** as a better example than bench or stool

Given **clothing**, people recognize **shirt** quicker than shoes

Given **vegetable**, they accept **carrot** before potato or tomato.

المحاضرة السادسة

Referring Expression

A referring expression is not a referent.

من شرح Tawah :

"- من الآخر ال referring expression المقصود به (الكلام نفسه) بينما ال referent المقصود به (الشيء أو الشخص المقصود بالكلام) كيف يعني !؟

مثلاً : Washington has three syllables, and 600,000 people

واشنطن لها ٣ مقاطع صوتية (يقصد الكلمة نفسها - وهذا هو ال referring expression)

و ٦٠٠,٠٠٠ شخص (هنا يتكلم عن المدينة موالكلمة - وهذا هو ال referent)

- يعني نفس السالفة لما أقول :

كلمة (برتقال) تتكوّن من ٦ حروف (هنا أقصد الكلمة نفسها وهذا هو الريفيرنق أكسبريشن)

لكن لما أقول : البرتقال فاكهة لذيذة (هنا أقصد فاكهة البرتقال نفسها مو الكلمة وهذا هو الريفيرنق)

.....

Primary referring expressions : هنا الإكسبريشن يعود مباشرة للريفيرنق ، مثل : عبدالله الفريدان هنا واضح

إيّي أتكلّم عن عبدالله الفريدان ماغيره ..

Secondary referring expressions : يكون في بداية الإكسبريشن ضمائر +يعود للريفيرنق بشكل غير مباشر

، مثل : that one ! شنو تقصد يعني !؟ ما أقدر أحدد إلا من خلال الكونتكتكست نفسه اللي أستخدمنا هذا

الإكسبريشن فيه .."

Unique referents:

a) We swam in Lake Ontario.

non-unique referents:

b) We swam in a lake.

Fixed reference Lake Ontario, Japan, Barak Obama, the Philippine Islands

Variable reference that dog, my uncle, several people, a lake, the results.

Concrete referent:

the key to the front door.

Abstract referent:

the key to success.

non-countable:

furniture, jewelry, luggage.

Abstract non-countables:

advice, information, beauty

countable:

chair, bed; necklace, ring; trunk, suitcase.

المحاضرة السابعة

Deixis:

هي كلمات شائعة، لكن لا يمكن ان نفهما الا اذا عرفنا السياق الذي يتحدث عنه المتكلم. (يعني عن ايش يتكلم).

وهذي الكلمات مثل :

These are words such as
here and there,
this or that,
now and then,
yesterday, today or tomorrow,

as well as pronouns such as
you, me, she, him, it, them.

personal deixis : للاشياء والناس

things (it, this, these boxes) and people (him, them, those students)

spatial deixis : للاماكن (المواقع)

location (here, there, near that)

temporal deixis : للوقت

time (now, then, yesterday, today, tomorrow, last week, next month)

المحاضرة الثامنة

Collocation:

هي كلمات تصاحب كلمات أخرى دائماً :

blond + hair.

Fast car not quick car!

Fast food not quick food

Quick glance not fast glance.

Quick meal not fast meal.

You must **make an effort** and study for your exams — (NOT do an effort)

Did you **watch TV** last night? (NOT look at TV)

This car has a very **powerful engine**. (NOT strong engine)

المحاضرة التاسعة

Presupposition: الافتراض

هو الافتراض الذي يعتقد المتكلم ان المستمع مستوعبه.

مثلاً اذا قال لك احد: Your brother is waiting outside

يعني انه مفترض ان عند اخ.

If you are asked [**Why did you arrive late?**],
there is a presupposition that **you did arrive late**.
And if you are asked the question [**When did you stop smoking?**],
there are at least two presuppositions involved.
In asking this question, the speaker presupposes that **you used to smoke** and that **you no longer do so**.

المحاضرة العاشرة

Speech acts

Co-text

الكلمات المصاحبة للكلمة يمكن ان تعطيني او تحدد معنى الكلمة، مثلاً:

Bank لها اكثر من معنى ، البنك: (المؤسسة المالية) و البنك : ضفة النهر.

فاذا احد قال لك : she has to get to the bank to withdraw some cash

من سياق الكلمات المصاحبة في النص راح تعرف ان المقصود البنك المؤسسة المالية.

Physical context:

الهيئة المادية للشيء، مثلاً لما تكون في وسط المدينة وتمر بمبنى كبير عليه لوحه مكتوب عليها bank ، حتماً راح تفهم ان بنك هنا مؤسسة مالية وليس ضفة نهر.

Speech act:

الحركات الي يقوم بها المتكلم اثناء الكلام تعطيني معنى للكلام.

مثل : I'll be there at six : تعطيني انطباع الوعد.

Can you pass the salt ؟ تعطيني انطباع الطلب.

“Do you have a watch”؟

The locutionary force : هو نص الكلام ، يعني هل تملك ساعة؟

The illocutionary force : المعنى وراء الكلام ، يعني كم الساعة؟

The perlocutionary force: تأثير الكلام ، يعني المستمع يطلع في ساعته ويخبرك الوقت

المحاضرة الحادية عشر

Positive politeness: enhancing the positive face of others.

الادب الإيجابي : استخدام كلمات الاطراء ، والود ، والشكر .

(Let's do this together...; You and I have the same problem, so...)

Negative politeness: is respecting the negative face of others.

الادب السلبي: وهو ليس سلبي طبعاً ، يكون باستخدام علامات الاختلاف، الطلب بأسلوب غير مباشر، الاعتذار.

(I'm sorry to bother you...; I know you're busy, but...)

المحاضرة الثانية عشر

Metaphor: التشبيه

مثل تشبيه الوقت بالمال :Time is money

You're **wasting** my time.
This way will **save** you hours.
How do you **spend** time these days?
You need to **budget** your time.
I have **invested** a lot of time in this project.
He's living on **borrowed** time.

الجدل حرب :Argument is war

Your claims are **indefensible**.
He **attacked every weak point** in my argument.
His criticisms were **right on target**.
I've never **won** an argument with him.
He **shot down** all of my arguments.

الفهم رؤية :Understanding is seeing

مثل I see your point

Idiom:

هو تعبير يستخدم ليبدل على معنى لا يمكن ان يستخرج من معاني الكلمات المكونة لهذا التعبير .

kick the bucket: to die
fly off the handle: to lose one's temper
spill the beans: to give away a secret or a surprise
red hearing: to introduce irrelevant arguments

المحاضرة الثالثة عشر

The co-operation principle: مبدأ العامل المساعد

The Quantity maxim: Make your contribution as informative as is required, but not more, or less, than is required.

خلي كلامك بمقدار ، بدون زيادة او نقصان.

المثال التالي هو خرق الى quantity maxim :

Have you finished your **homework** and cleaned your **room**?

and the reply is I have finished my **homework**.

السؤال عن حل الواجبات وتنظيف الغرفة لكن الجواب كان عن الواجبات فقط.

The Quality maxim: Do not say that which you believe to be false or for which you lack adequate evidence.

خلي كلامك صريح وبالذليل ولتوخي الدقة نستخدم الـ Hedges كلمات الحيلة.:

His hair was kind of long.

The book cover is sort of yellow.

المثال وهو سؤال عن جو الرياض في الصيف تعبلا الإجابة خرق لـ quality maxim لانها مخالفة للحقيقة :

What's the weather like today?

And someone responds It's **snowing** as usual.

The Relation maxim: Be relevant.

خلي كلامك مترابط.

المثال التالي خرق هذا الترابط حيث الجواب هو سؤال عن موضوع مختلف:

Have you finished your homework yet?

and you responded It's being raining a lot lately, hasn't it?

The Manner maxim: Be clear, brief and orderly.

خلي كلامك واضح ومختصر ومرتب.

A: Let's get the kids something.

B: Okay, but I veto I-C-E C-R-E-A-M-S.

Hedges :

كلمات الحيلة مثل نوعاً ما ، الى حد ما ، kind of , sort of من اجل احراز الدقة في كلامنا.